



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Consulte los documentos del proyecto en DECinfo Locator

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231141/>  
y en el (los) siguiente(s) lugar(es):

*(\*Los repositorios podrían no estar disponibles temporalmente debido a las medidas contra el COVID-19. Si no puede acceder al repositorio en línea, póngase en contacto con el gerente de proyecto del NYSDEC que se indica a continuación para obtener ayuda).*

### Biblioteca Pública de Nueva York

Sucursal de la Biblioteca Columbus  
742 10<sup>th</sup> Avenue  
Nueva York, NY 10019  
(212) 586-5098  
[columbuslibrary@nypl.org](mailto:columbuslibrary@nypl.org)

### Junta Comunitaria 4 de Manhattan

424 West 33rd Street, Suite #580  
Nueva York, NY 10001  
(212) 736-4536  
[jbodine@cb.nyc.gov](mailto:jbodine@cb.nyc.gov)

## A quién contactar

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y deberán ser dirigidos como se indica a continuación:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Ronnie Lee, Gerente de Proyecto  
NYSDEC  
625 Broadway, 12<sup>th</sup> Floor  
Albany, NY 12233-7016  
(518) 402-9615  
[ronnie.lee@dec.ny.gov](mailto:ronnie.lee@dec.ny.gov)

### Preguntas sobre salud relacionadas con el proyecto

Sally Rushford  
NYSDOH  
Oficina de Investigación de la Exposición  
Medioambiental  
Empire State Plaza, Corning Tower  
Albany, NY 12237  
(518) 402-5465  
[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de Revitalización de Tierras y Antiguas Instalaciones Industriales, visite: [www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

**HOJA INFORMATIVA**  
Programa de Revitalización de Tierras  
y Antiguas Instalaciones Industriales

495 Eleventh  
495 11<sup>th</sup> Avenue  
Nueva York, NY 10018

Marzo de 2022

**TERRENO No. C231141**  
**REGIÓN 2 DEL NYSDEC**

## Se Propone una Solución para la Contaminación en Tierras y Antiguas Instalaciones Industriales; Inicia el Período de Comentarios Públicos

Se invita al público a aportar sus comentarios sobre la solución propuesta y actualmente en revisión por parte del Departamento de Conservación del Medio Ambiente del Estado de Nueva York (NYSDEC), en colaboración con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH) para abordar la contaminación relacionada con el terreno en 495 Eleventh (“terreno”) ubicado en 495 11th Avenue, Manhattan, NY. Consulte el mapa para conocer la localización del terreno.

Con base en los hallazgos de la investigación, el NYSDEC, junto con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH) ha determinado que el terreno en cuestión plantea una amenaza significativa a la salud pública o al medio ambiente. Esta decisión se basa en los datos medioambientales.

**Cómo realizar un comentario:** El NYSDEC aceptará comentarios escritos sobre el plan propuesto denominado “Borrador del Plan de Trabajo de Medidas Correctivas (RAWP)” durante 45 días, desde el **16 de marzo y hasta el 2 mayo de 2022**.

- Ingrese al RAWP y otros documentos del proyecto en línea a través de DECinfo Locator:  
<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C231141/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares listados en la parte izquierda, en la sección “Dónde encontrar información”.
- Envíe sus comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC, ubicado bajo la sección de Preguntas relacionadas con el proyecto, en el área de “A quién contactar” a la izquierda.

**Borrador del Plan de Trabajo de Medidas Correctivas:** La propuesta de solución de uso no restringido consiste en:

- Excavación y desecho de la tierra contaminada a una profundidad de aproximadamente 3 pies por debajo del nivel del suelo en las partes central y sudoeste del terreno, y a 18 pies por debajo del nivel del suelo a lo largo de los límites este y oeste del mismo; y
- Recolección y análisis de muestras de suelo de verificación para evaluar la efectividad de la solución;
- Importación de material limpio que cumpla los Objetivos de Limpieza del Suelo (SCO) establecidos para su uso como relleno;
- Instalar una barrera de vapor como parte de los cimientos del nuevo edificio;
- Implementar una Plan de Salud y Seguridad (HASP) y un Plan Comunitario de Monitoreo del Aire (CAMP) durante todas las actividades intrusivas del terreno.

# PROGRAMA DE REVITALIZACIÓN DE TIERRAS Y ANTIGUAS INSTALACIONES INDUSTRIALES

La solución propuesta fue desarrollada por 495 11<sup>th</sup> Avenue Owner Realty LLC (“Solicitante”) tras realizar una investigación detallada del lote bajo el Programa de Revitalización de Tierras y Antiguas Instalaciones Industriales (BCP). Se envió un “Informe de Investigación de Soluciones”, en donde se describen los resultados de la investigación en el terreno, conjuntamente con el Plan de Trabajo de Medidas Correctivas y está, además, disponible para su revisión en las ubicaciones identificadas en la Página 1.

**Siguientes pasos:** El NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de revitalización, según sea el caso, y emitirá un Documento de Decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Tras su aprobación, tal medida propuesta se convertirá en la solución adoptada. El (los) solicitante(s) puede(n) diseñar posteriormente la acción de revitalización para abordar la contaminación del terreno con supervisión del NYSDEC y del NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y revitalización del terreno.

**Descripción del terreno:** El terreno está ubicado en 495 11th Avenue en el vecindario de Hell’s Kitchen de Manhattan, y está identificado como el Bloque 685, Lote 38 en el mapa Fiscal de NYC. Se trata de una superficie de 0.57 acres de terreno baldío pavimentado, utilizado recientemente como estacionamiento. Los usos históricos del lugar incluyen un matadero y una instalación de empaquetado de carne (desde el siglo XIX hasta mediados del siglo XX) y un almacén y una tienda general (entre 1976 y 1982). En 1991, todas las estructuras del lugar fueron demolidas. En la actualidad, el Departamento de Policía de Nueva York (NYPD) utiliza el terreno como estacionamiento. El uso futuro propuesto del terreno es un nuevo edificio de carácter mixto de 56 plantas con uso comercial, incluido el estacionamiento de la policía de Nueva York, en las plantas inferiores y uso residencial en las superiores.

Los detalles adicionales del terreno, así como los resúmenes de la evaluación ambiental y de salud, están disponibles en la Base de datos de acciones de remediación ambiental de terrenos del NYSDEC (introduciendo el número de identificación del Terreno: C231141) en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/external/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Los principales contaminantes que preocupan en el terreno son los compuestos orgánicos semi volátiles (SVOC por sus siglas en inglés) y los metales, que están presentes en todo el terreno en el suelo y las aguas subterráneas.

**Programa de Revitalización de Tierras y Antiguas Instalaciones Industriales:** El Programa de Revitalización de Tierras y Antiguas Instalaciones Industriales (BCP) incentiva la participación de voluntarios en la limpieza de propiedades contaminadas conocidas como “tierras y antiguas instalaciones industriales”, para que las mismas puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Un terreno industrial contaminado hace referencia a cualquier inmueble donde un contaminante está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras regulaciones, criterios o directrices relacionados con la salud o el medio ambiente adoptados por el NYSDEC, que son pertinentes en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de conformidad con las regulaciones vigentes.

Para mayor información sobre el BCP, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Le invitamos a compartir esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, o a publicarla en una zona visible de su propiedad para que otras personas puedan leerla.*

## Manténganse informado con DEC Delivers:

Suscríbase para recibir actualizaciones de los terrenos por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Aviso: Ignore esta información si ya se suscribió y recibió esta hoja informativa por correo electrónico.

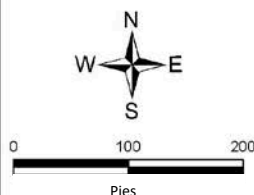
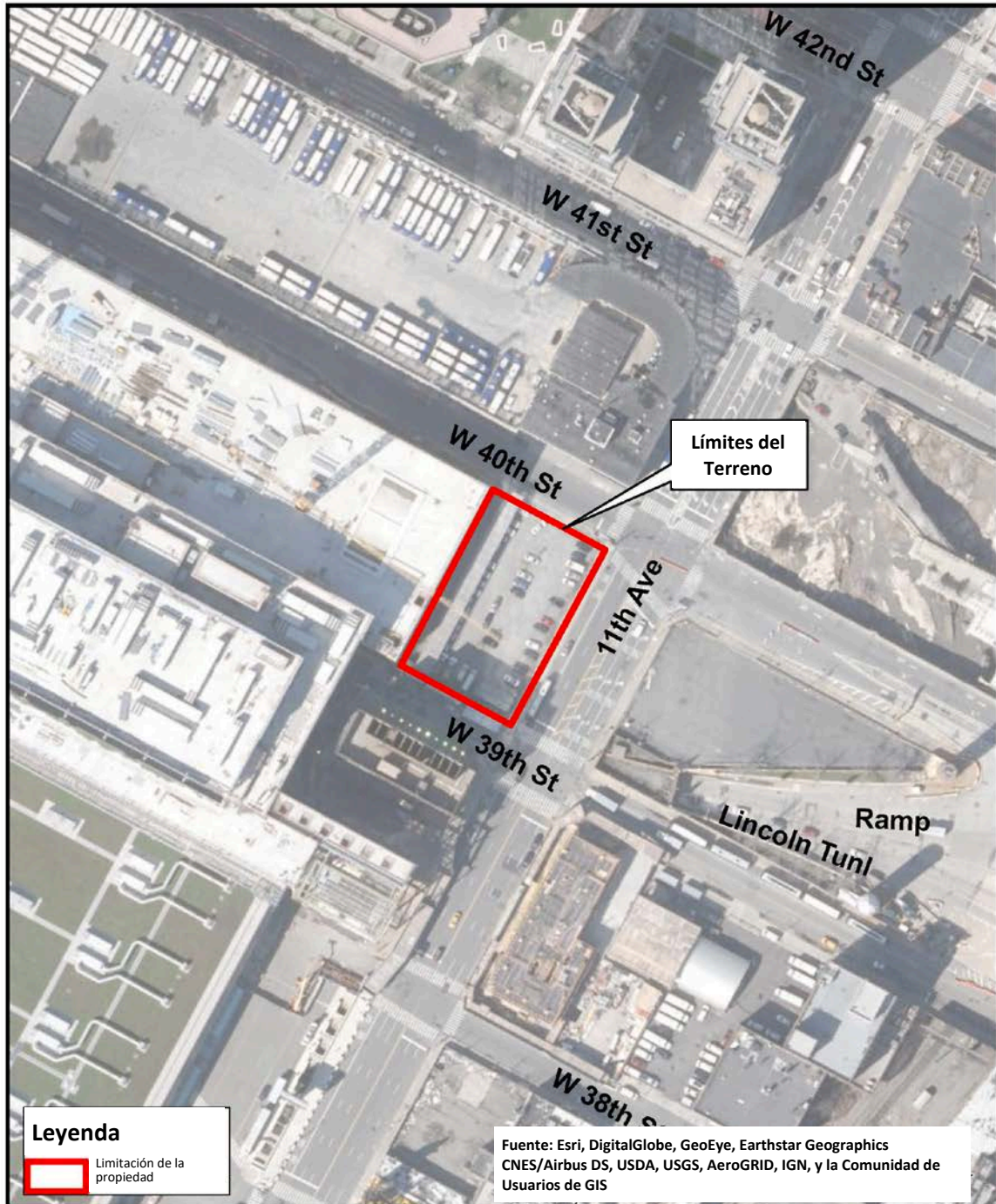
## DECinfo Locator

Mapa interactivo donde puede acceder a los documentos del DEC y a la información pública sobre la calidad ambiental de terrenos específicos:

<https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE REVITALIZACIÓN DE TIERRAS Y ANTIGUAS INSTALACIONES INDUSTRIALES

## Ubicación del terreno



**Imagen 1**  
**Mapa de ubicación del terreno**  
795 Eleventh  
Nueva York, Condado de Nueva York  
Terreno No. C231141





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>بھٹ ٲاٲ Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Języki Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

**Contact: Ronnie Lee, (518) 402-9615, ronnie.lee@dec.ny.gov**